

[Em papel timbrado da HSI]

16 de novembro de 2017

AVISO IMPORTANTE A TODOS OS CENTROS DE TREINAMENTO DO ASHI® E MEDIC FIRST AID® APROVADOS E INSTRUTORES AUTORIZADOS NO BRASIL

Devido aos numerosos e significativos incidentes recentes de garantia de qualidade no Brasil estamos fornecendo este aviso a todos os Diretores de Centros e Treinamento do ASHI e MEDIC First Aid Training, Instrutores e Treinadores de instrutores como uma breve revisão dos padrões de garantia de qualidade relevantes.

Requisitos dos Centros de Treinamento

Todos os Diretores de Centros de Treinamento aprovados e instrutores autorizados são obrigados a seguir os Padrões dos Centros de Treinamento do HSI estabelecidos no Manual Administrativo de Centros de Treinamento, cuja versão atual pode ser encontrada em <https://emergencycare.hsi.com/quality-assurance-compliance>

Logotipos e marcas

Todos os logotipos e nomes de marcas do HSI, incluindo os logotipos e nomes ASHI e MEDIC First Aid ("Marcas HSI") são propriedades do HSI e suas afiliadas. Eles podem ser usados somente de acordo com as orientações do HSI.

- Os logotipos de Centros de Treinamento aprovados pelo ASHI ou MEDIC First Aid são as únicas Marcas HSI que podem ser usadas para publicidade em documentos impressos e na internet.
 - a. Quando usados eletronicamente, os logotipos devem conter hiperlinks para www.hsi.com.
 - b. A declaração "O logotipo do Centro de Treinamento do ASHI ou MEDIC First Aid é marca registrada do Health & Safety Institute ou de suas afiliadas. Todos os direitos reservados." deve ser incluída como parte do Aviso Legal do website, dos Termos de Uso ou de outra seção apropriada do website que traz informações de propriedade de marca registrada. O website do Centro de Treinamento não contém essa seção, por isso essa linguagem deve ser incluída nas mesmas páginas que os logotipos do Centro de Treinamento.
 - c. O Centro de Treinamento não exibirá o logotipo em posição mais proeminente que o nome ou o logotipo do próprio Centro de Treinamento.
- O Centro de Treinamento não pode colocar nenhum nome de programa do HSI ou qualquer Marca HSI, incluindo os logotipos de Centros de Treinamento aprovados pelo ASHI ou MEDIC First Aid em qualquer cartão de certificação, certificado, curso, programa, material de treinamento ou produtos em qualquer formato, inventados, criados ou produzidos pelo Centro de Treinamento ou outros de modo a dar a impressão de que o instrutor, o cartão de certificação, o certificado, o curso, o programa, os materiais ou os produtos foram criados, endossados, recomendados, aprovados, autorizados ou vendidos pelo HSI ou suas afiliadas.
EXEMPLOS:
 - a. O Centro de Treinamento não pode adicionar o logotipo ASHI ou MEDIC First Aid nos cartões de certificação ou certificados autogerados pelo Centro de Treinamento.
 - b. O Centro de Treinamento não pode usar uma Marca HSI em camisetas, bonés ou outros produtos de promoção do Centro de Treinamento.
- A Marca HSI não pode ser combinada com nenhuma outra marca registrada ou marca de serviço ou quaisquer outras palavras ou símbolos para formar, de fato, uma nova marca registrada ou marca de serviço ou para sugerir que as Marcas HSI são propriedade de qualquer outro que não o HSI ou suas afiliadas.
- O Centro de Treinamento não tem o direito de conceder a terceiros, incluindo outros Centros de Treinamento aprovados pelo ASHI ou MEDIC First Aid, Instrutores ou Treinadores de instrutores o direito de usar Marcas HSI. Somente o HSI ou suas afiliadas podem conceder esses direitos a terceiros.

Reprodução e tradução

Todos os materiais impressos e eletrônicos fornecidos ao Centro de Treinamento, incluindo os documentos disponíveis para download via [Centro de Recursos Digitais] em hsi.com ("Materiais do HSI") são protegidos por lei de direitos autorais e são propriedade do HSI, suas afiliadas ou seus licenciadores (coletivamente, "HSI/Licenciador"). Os Materiais do HSI podem ser usados somente de acordo com as orientações do HSI.

- O Centro de Treinamento tem de obter os Materiais do HSI diretamente do HSI. A reprodução, tradução, modificação, publicação e distribuição dos Materiais do HSI são direitos exclusivos do HSI/Licenciador. O Centro de Treinamento não tem a permissão de se envolver nessas atividades, exceto nas situações descritas a seguir ou de outro modo permitidas segundo o Manual Administrativo dos Centros de Treinamento.
- O HSI permite que os Centro de Treinamento traduzam os livros do aluno do ASHI ou MEDIC First Aid para uso local.
 - a. A tradução limita-se apenas ao texto e pode ser fornecida em formato impresso ou eletrônico.
 - b. Somente livros do aluno com marca do ASHI ou MEDIC First Aid podem ser traduzidos para uso local.
 - c. O Centro de Treinamento não pode distribuir o livro traduzido a terceiros que não sejam alunos do Centro de Treinamento.
 - d. O Centro de Treinamento deve fornecer ao HSI uma cópia do livro do aluno traduzido.
 - e. Cada aluno que receber um livro do aluno traduzido deve também receber uma versão em inglês do mesmo livro do aluno. A versão em inglês deve ser adquirida do HSI ou de sua afiliada.
 - f. O HSI não permite o uso de Marcas HSI em parte alguma do livro do aluno traduzido. A tradução não deve dar a impressão de que foi criada, produzida ou vendida pelo HSI.
 - g. O Centro de Treinamento é o único responsável pela precisão, equivalência, adequabilidade, aprovação e reconhecimento da tradução.
- Com exceção do direito limitado de traduzir os livros do aluno do ASHI ou MEDIC First Aid, o Centro de Treinamento não tem o direito de traduzir nenhum Material do HSI, a menos que tenha obtido primeiro uma carta ou um e-mail do HSI/Licenciador concedendo ao Centro de Treinamento o direito expresso de traduzir um Material do HSI específico. O documento de permissão também deve especificar os idiomas permitidos.
- Até à data deste aviso, o HSI não concedeu a nenhuma parte o direito expresso de criar traduções em português de qualquer Material do HSI.
 - a. Todos os Centros de Treinamento, Diretores de Centros de Treinamento, Instrutores e Treinadores de instrutores que estiverem usando atualmente Materiais do HSI traduzidos, incluindo livros do aluno do ASHI ou MEDIC First Aid impressos ou eletrônicos, guias do instrutor vídeos de programa e apresentações de slide em PowerPoint® devem excluir imediatamente e de forma permanente ou destruir de algum outro modo toda e qualquer cópia impressa e eletrônica dos materiais traduzidos e duplicados sem autorização.
- Independentemente de os materiais traduzidos estarem disponíveis ou não no HSI, o Centro de Treinamento deve assegurar que cada Instrutor ou Treinador de instrutores afiliado ao Centro de Treinamento ou compartilhado com outro Centro de Treinamento forneça aos alunos a versão atual em inglês do livro do aluno do ASHI ou MEDIC First Aid e dos materiais de aula relacionados, um por aluno, impresso ou digital.
- Os requisitos detalhados para solicitar permissão de tradução de Materiais do HSI, além dos livros do aluno do ASHI ou MEDIC First Aid, estão estabelecidos na seção "Direitos autorais dos materiais de treinamento do HSI" do Manual Administrativo de Centros de Treinamento.